

F 016 L94 761 (2024.03) 0 / 8



F 016 L94 761

Robert Bosch Power Tools GmbH

70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com



BOSCH

Lawnmower UniversalRotak 450
Lawnmower UniversalRotak 460
Lawnmower UniversalRotak 470
Lawnmower UniversalRotak 490
Lawnmower UniversalRotak 550
Lawnmower UniversalRotak 580

F 016 L94 667

Lawnmower UniversalRotak 650
Lawnmower UniversalRotak 650 UK

F 016 L94 646

Lawnmower AdvancedRotak 40-650
Lawnmower AdvancedRotak 44-750

F 016 L94 489

F 016 L94 490

F 016 L94 491

Deutsch

Der folgende Text ist eine Ergänzung zu den oben aufgeführten Betriebsanleitungen.

Elektrische Sicherheit



Der ist für die Verwendung an einer Stromversorgung mit einem Stromanschlusswert ≥ 100 A pro Phase und einer Nennspannung von 230 V vorgesehen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Stromversorger.

Einschaltströme verursachen kurzzeitige Spannungsabfälle. Unter ungünstigen Netzbedingungen können andere Geräte beeinträchtigt werden. Wenn die Netzimpedanz der Stromversorgung kleiner als 0,25 Ohm ist, ist das Auftreten von Störungen unwahrscheinlich.

Electrical Safety



The is intended for use only in premises having a service current capacity ≥ 100 A per phase, supplied from a distribution network having a nominal voltage of 230 V. If in doubt please contact your Supply Authority.

Inrush current cause short-time voltage drops. Under unfavorable power supply conditions, other equipment may be affected. If the system impedance of the power supply is lower than 0.25 Ohm, disturbances are unlikely to occur.

Français

Le texte suivant est un complément aux notices d'utilisation mentionnées ci-dessus

English

The below text is an addition to the above listed manuals:

Sécurité électrique



Le est conçu pour être utilisé sur une alimentation en courant avec une puissance de raccordement ≥ 100 A par phase et une tension nominale de 230 V. En cas de doute, contactez votre distributeur.

Les courants d'appel provoquent des chutes de tension de courte durée. Dans des conditions de réseau défavorables, d'autres appareils peuvent être affectés. Si l'impédance du réseau d'alimentation est inférieure à 0,25 ohm, il est peu probable que des interférences se produisent.

Español

El siguiente texto es un complemento del manual de servicio indicado anteriormente.

Seguridad eléctrica



La ha sido diseñada para ser conectada a una alimentación dotada con una corriente nominal ≥ 100 A por fase y una tensión nominal de 230 V. En caso de duda consulte a su compañía eléctrica.

Las corrientes de conexión provocan caídas de tensión de corta duración. En condiciones de red desfavorables, otros aparatos pueden verse afectados. Si la impedancia de la red eléctrica es inferior a 0,25 ohmios, es poco probable que se produzcan interferencias.

Português

O texto a seguir é um complemento aos manuais de instruções listados acima.

Segurança elétrica



é previsto para o emprego num abastecimento de corrente elétrica com um valor de conexão de corrente elétrica ≥ 100 A por fase e uma tensão nominal de 230 V. Em caso de dúvidas, por favor, entre em contacto com o seu provedor de energia elétrica.

As correntes de partida causam quedas de tensão de curto prazo. Sob condições de rede desfavoráveis, é possível que outros dispositivos sejam afetados. Se a impedância de rede da fonte de alimentação for inferior a 0,25 ohms, é pouco provável que ocorram avarias.

Italiano

Il testo seguente è un completamento alle istruzioni per l'uso sopra elencate.

Sicurezza elettrica



Il è previsto per l'impiego ad un'alimentazione di corrente con un valore del collegamento di corrente ≥ 100 A per fase ed una tensione nominale di 230 V. In caso di dubbio rivolgersi al fornitore di corrente.

I picchi di corrente causano cadute di tensione temporanee. In condizioni di rete sfavorevoli possono essere compromessi altri apparecchi. Se l'impedenza di rete dell'alimentazione di corrente è inferiore a 0,25 Ohm, la comparsa di anomalie è improbabile.

Nederlands

De volgende tekst is een aanvulling op de hierboven vermelde gebruiksaanwijzingen.

Elektrische veiligheid



De is voorzien voor het gebruik aan een stroomvoorziening met een stroommaalsluitwaarde ≥ 100 A per fase en een nominale spanning van 230 V. In geval van twijfel neemt u contact op met uw stroomleverancier.

Inschakelstromen veroorzaken kortstondige spanningsdalingen. Onder ongunstige netomstandigheden kunnen andere apparaten worden beïnvloed. Als de netimpedantie van de voeding kleiner is dan 0,25 ohm, is het onwaarschijnlijk dat er interferentie optreedt.

Dansk

Den efterfølgende tekst er et supplement til driftsvejledningerne ovenfor.

Elektrisk sikkerhed



er beregnet til en strømforsyning med en strømtislutningsværdi på ≥ 100 A pr. fase og en nominel spænding på 230 V. Kontakt strømforsyningsselskabet, hvis du er i tvivl.

Tændestrøm fører til kortvarige spændingsfald. Ufordelagte netbetigelser kan begrænse andre produkter. Hvis strømforsyningens netimpedans er mindre end 0,25 ohm, er det usandsynligt, at der opstår forstyrrelser.

Svensk

Följande text är en komplettering till ovan nämnda driftinstruktioner.

Elektrisk säkerhet



är avsedd för strömförsörjning med ett anslutningsvärdet ≥ 100 A per fas och en 230 V nätspänning. Vänd dig i tveksamma fall till din elleverantör.

Inkopplingsströmmen orsakar kortvariga spänningssfall. Vid ogyllsamma nätförhållanden kan andra aggregat påverkas negativt. Om strömförsörjningens nätförhållanden är mindre än 0,25 Ohm är uppträddet av störningar osannolik.

Norsk

Den følgende teksten er en supplering til bruksanvisningene som er oppført ovenfor.

Elektrisk sikkerhet



er bestemt for bruk til en strømforsyning med en elektrisk tilkoblingsverdi ≥ 100 A per fase og en nominell spenninng på 230 V. Ta i tilstilfelle kontakt med ditt elektrisitetsverk.

Innkoblingsstrømmer forårsaker kortvarig spenningsfall. Ved ugunstige netttilfelle kan andre redskaper svekkes. Hvis strømforsyningens netttimpedans er mindre enn 0,25 ohm, er det usannsynlig at det oppstår forstyrrelser.

Suomi

Seuraava teksti on täydennys yllä viitattuihin käyttöohjeisiin.

Sähköturvallisuus



on tarkoitettu käytettäväksi virtalähteessä, jonka vaiheen liitäntävirta on ≥ 100 A ja nimeillisjännite 230 V. Käännny epävarmoissa tapauksissa sähkötoimittajasi puoleen.

Kytktävirrat aiheuttavat lyhytaikaisia jännitteiden alenemisia. Epäsuotuisissa verkko-oloissa se saattaa haitata muita laitteita. Jos sähköön syötön verkkoiimpedanssi on pienempi kuin 0,25 Ohm, häiriöiden esiintyminen on epätodennäköinen.

Ελληνικά

Το κείμενο που ακολουθεί αποτελεί συμπλήρωμα των παραπάνω οδηγιών λειτουργίας.

Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος



Η συσκευή προορίζεται για την χρήση σε παροχή ρεύματος με συνδεδεμένο φορτίο ≥ 100 A ανά φάση και ονομαστική τάση 230 V. Αν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε την εταιρεία ηλεκτροδότησης.

Τα ρεύματα εκκίνησης προκαλούν ούντομες πτώσεις τάσης. Υπό δυσμενείς συνθήκες δικτύου, ενδέχεται να επηρεαστούν άλλες συσκευές. Εάν η ούνθητη αντίσταση δικτύου του τροφοδοτικού είναι μικρότερη από 0,25 Ohm, είναι απιθανό να εμφανιστούν παρεμβολές.

Türkçe

Aşağıdaki metin, yukarıda belirtilen kullanım kılavuzlarının bir ekidir.

Elektrik Güvenliği



, her fazı ≥ 100 A akım bağlantı değerinde olan bir akım besleme kaynağında ve 230 V anma geriliminde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kuşkulu durumlarda lütfen elektrik dağıtım şirketi ile iletişime geçin.

Anı akımlar kısa süreli voltaj düşüşlerine neden olur. Olumsuz şebeke koşulları altında, diğer cihazlar etkilenebilir. Güç kaynağının şebeke empedansı 0,25 Ohm'dan azsa, parazit oluşması olası değildir.

Polski

Poniższy tekst jest uzupełnieniem ymienionych powyżej instrukcji eksplatacji.

Bezpieczeństwo elektryczne



Urządzenie przystosowane jest do pracy ze źródłami zasilania o parametrach przyłączeniowych ≥ 100 A na fazę i napięciu znamionowym wynoszącym 230 V. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy zwrócić się do swojego dostawcy energii elektrycznej.

Natężenia prądu występujące w momencie włączenia powodują spadki napięcia W niekorzystnych warunkach, może to mieć negatywny wpływ na inne urządzenia. Jeżeli impedancja sieci zasilania elektrycznego jest mniejsza niż 0,25 Ohm, występowanie zakłóceń jest raczej mało prawdopodobne.

Čeština

Následující text je doplňkem k výše uvedeným návodům k obsluze.

Elektrická bezpečnost



je určený pro používání na zdroji proudu s hodnotou přívodního proudu ≥ 100 A na fázi a jmenovitým napětím 230 V. Ve sporém případě se prosím obrátěte na Vašeho dodavatele elektrické energie.

Spínací proudy způsobují krátkodobé poklesy napětí. Za nepříznivých podmínek sítě mohou být ovlivněna další zařízení. Pokud je impedance sítě menší než 0,25 ohmů, je výskyt rušení nepravděpodobný.

Slovenčina

Nasledujúci text je doplnkom k vyššie uvedeným návodom na použitie.

Elektrická bezpečnosť



je určený na použitie s elektrických napájaniím s hodnotou pripojenia prúdu ≥ 100 A na jednu fázu a s požadovaným napäťom 230 V. V prípade pochybností sa, prosím, obráťte na vášho dodávateľa elektrickej energie.

Zapínacie prúdy spôsobujú krátkodobé výpadky napätia. Za nepriaznivých podmienok siete môžu byť nepriaznivo obmedzené iné zariadenia. Ak je impedancia siete elektrického napájania menšia ako 0,25 ohmov, je výskyt porúch nepravdepodobný.

Magyar

Az alábbi szöveg a fent megadott Használati Útmutatók kiégesztése.

Elektromos biztonsági előírások



A készülék egy fázisonként ≥ 100 A áramfelvételre méretezett, 230 V névleges feszültségű áramellátáshoz való csatlakozásra szolgál. Ha kétségei vannak, forduljon az áramellátó vállalathoz.

A bekapcsolása áramok rövid időtartamú feszültségsökkenésekhez vezetnek. Hátrányos hálózati körülmények között ez negatív befolyással lehet más készülékekre. Ha a hálózati impedancia kisebb, mint 0,25 Ohm, akkor nem valószínű, hogy zavarok lépnek fel.

Русский

Нижеизложенный текст является дополнением к вышеуказанным инструкциям по эксплуатации.

Электробезопасность



предназначен для эксплуатации с электропитанием при потребляемой силе тока ≥ 100 А на фазу и номинальном напряжении 230 В. В случае сомнений, обратитесь, пожалуйста, в предприятие электроснабжения.

Пусковые токи вызывают кратковременное падение напряжения. При неблагоприятных условиях в сети это может повлиять на работу других устройств. Если сопротивление сети питания составляет менее 0,25 Ом, вероятность возникновения помех невелика

Українська

Наступний текст є доповненням до наведених вище інструкцій з експлуатації.

Електрична безпека



призначений для використання з електричним живленням при споживаному струмі ≥ 100 А на фазу і номінальній напрузі 230 В. Якщо є сумніви, зверніться, будь ласка, до підприємства енергостачання.

Пускові струми викликають короткочасне падіння напруги. За несприятливих умов у мережі це може вплинути на роботу інших пристрій. Якщо опір мережі живлення менше 0,25 Ом, перешкоди маловірогідні.

Қазақ

Келесі мәтін жоғарыда берілген пайдалану нұсқаулықтарына қосымша ақпарат болып саналады.

Электр қауіпсіздігі



Осы электр құралы фазалық электр тоқ жүйесіне қосу мәні ≥ 100 А болатын және кесімді көрнеуденгей 230 В болатын электр қуатымен қамтамасыз ететін жүйесімен қолдану үшін мақсатталған. Бұл мәселе бойынша шубеларыңыз пайда болса, электр қуатымен қамтамасыз ететін мекемемен хабарласыңыз.

Бастапқы токтар көрнеудің қысқа мерзімді тәммендеуін тұдырады. Қолайсыз желі жағдайларда бұл басқа құралдарға әсер етуі мүмкін. Электр токпен қамтамасыз ететін желисінің кедеріci 0,25 Ом мәнінен төмен болса, бөлеуілдердің пайда болуы екіталай.

Română

Următorul text este o completare a instrucțiunilor de utilizare enumerate mai sus.

Siguranță electrică



este destinat utilizării cu o sursă de alimentare, având o intensitate a curentului ≥ 100 A per fază și o tensiune nominală de 230 V. În caz de incertitudine vă rugăm să cădați la adresa furnizorului dumneavoastră de energie electrică. Curenții de pornire generează căderi de tensiune de scurtă durată. În condiții de rețea defavorabile pot fi perturbate alte apărate. Dacă impedanța rețelei de alimentare cu tensiune este mai mică de 0,25 Ohm, este improbabilă apariția unor defectiuni.

Български

Следващият текст е допълнение към горепосочените ръководства за експлоатация.

Безопасност при работа с електрически ток



е предназначена за използване след включване към електроизхранване с инсталирана мощност ≥ 100 А на фаза и номинално напрежение от 230 V. В случай на съмнение се обрънете към електроснабдителното дружество. Токове на включване причиняват краткотрайни падове на напрежението. При неблагоприятни мрежови условия са възможни нарушения в работата на други уреди. Когато мрежовият импеданс на електроизхранването е под 0,25 Ω, възникването на смущения е малко вероятно.

Македонски

Следниот текст е додаток на горенаведеното упатството за употреба.

Електрична безбедност



Уредот е само за употреба на струја со капацитет ≥ 100 А по фаза и со напон од 230 V. Ако имате сомнежи во овој смисол, ве молиме проверете со својот дистрибутер на енергија.

Со вклучувањето поради почетната уливна струја се предизвикуваат краткотрайни падови на напон. При неповолни мрежни услови, и други уреди може да бидат засегнати. Ако мрежната импеданца на напојувањето е помала од 0,25 оми, веројатно нема да дојде до пречки.

Srpski

Sledeći tekst je dopuna gore navedenih uputstava za upotrebu.

Električna bezbednost



Uredaj je predviđen za upotrebu na opskrbi električnom energijom sa električnom priključnom vrednosti ≥ 100 A po fazi i nominalnim naponom od 230 V. U slučaju sumnje molimo obratite se distributeru električne energije.

Udarne struje izazivaju kratkotrajne padove napona. Pod nepovoljnim mrežnim uslovima drugi uredaji mogu biti pogodeni. Ako je impedansa mreže napajanja manja od 0,25 ohma, malo je verovatno da će doći do smetnji.

Slovenščina

Naslednje besedilo je dopolnitev k zgoraj navedenimi navodili za obratovanje.

Električna varnost



Predviđena uporaba pri oskrbovanju s tokom s priključno vrednostjo ≥ 100 A na fazo in nazivno napetostjo 230 V. V primeru dvoma se prosimo obrnite na svojega dobavitelja električne energije.

Vklonni tokovi povzročajo kratkotrajne padce napetosti. Pod neugodnimi pogojima lahko negativno vpliva na druge naprave. Če je omrežna impedanca električnega vira napajanja manjša od 0,25 ohm, pojavi motenj ni verjeten.

Hrvatski

Sljedeći tekst je dodatak gore navedenom priručniku za uporabu.

Električna sigurnost



Uredaj predviđen je za uporabu na opskrbi elektroenergijom s priključnom vrijednosti ≥ 100 A po fazi i nazivnim naponom od 230 V. U slučaju sumnje obratite se svom distributeru električne energije.

Udarne struje uzrokuju kratkotrajne padove napona. U nepovoljnim mrežnim uvjetima drugi uredaji mogu biti pogodeni. Ako je mrežna impedancija opskrbe elektroenergijom manja od 0,25 ohma, malo je vjerojatno da će nastati neispravnosti.

Eesti

Järgmine tekst täiendab eespool viidatud kasutusjuhendeid.

Elektriohutus



Seade kasutamiseks toitepingega, mille ühendusväärtus on ≥ 100 A faasi kohta ja mille ettenähtud nimipingine on 230 V. Kahtluse korral pöörduge elektrimüüja poole.

Sisselülitamisel tekitab vool lühiajaliselt pinge langemist. Ebasoodsate tingimustega korral võib see möjutada teiste seadmete tööd. Kui vooluvõrgu näivtakistus on alla 0,25 oomi, on häirete teke ebatõenäoline.

Latviešu

Tālākais teksts ir iepriekš minētās lietošanas instrukcijas papildinājums.

Elektrodrošība



ir paredzēts darbināšanai no elektrotīkla ar nominālo spriegumu 230 V, kas nodrošina strāvas pieslēguma stiprumu ≥ 100 A katrai fāzei. Šaubu gadījumā vērsieties savā elektroapgādes uzņēmumā.

Ieslēgšanās strāvas iztaisa išlaicīgus sprieguma kritimus. Nelabvēlīgu elektrotīkla apstākļu gadījumā tas var negatīvi ietekmēt arī citas ierices. Ja barošanas bloka tīkla pretestība ir mazāka par 0,25 ohmiem, traucējumu rašanās ir maz ticama.

Lietvių k.

Toliau pateikiamas tekstas papildo pirmiau įvardytas naudojimo instrukcijas.

Elektrosauga



Yra skirtas naudoti maitinimui su srovės prijungimo verte ≥ 100 A vienai fazei ir 230 V vardine įtampa. Jei kiltų abejonių, prašom kreiptis į savo elektros energijos tiekėją.

Ijungimo srovės sukelia trumpalaikius įtampos kryčius. Esant nepalankioms elektros tinklo sąlygoms, gali būti trikdžiomi kiti prietaisai. Jei maitinimo šaltinio tinklo varža yra mažesnė nei 0,25 omo, trikdžiai mažai tiketini.

ایمنی الکتریکی



دستگاه چهت اتصال به منبع تغذیه با مقدار ولتاژ ۱۰۰ A در هر فاز و یک ولتاژ نامی ۲۳۰ V در نظر گرفته شده است. در صورت تردید به مسؤول شبکه برق خود مراجعه کنید.

جربان های اتصال باعث افت ولتاژ کوتاه مدت می شوند. در صورت شرایط نامناسب شبکه، ممکن است سایر دستگاهها دچار اختلال شوند. اگر امپدانس اصلی منبع تغذیه کمتر از ۰.۲۵ اهم باشد، احتمال اختلال وجود ندارد.

عربى

النص التالي هو ملحق لتعليمات التشغيل المذكورة أعلاه.

الأمان الكهربائي



إن مخصص للستخدام مع إمداد كهربائي بقيمة وصل كهربائية ≤ 100 أمبير لكل طور وبجهد اسمي قدره 230 فولط. يرجى مراجعة شركة الامداد بالكهرباء في حال الشك.

تسبيب تيارات التشغيل الابتدائية انفجاراً في الجهد على المدى القصير. تسبيب ظروف الشبكة غير المناسبة في تأثير الأجهزة الأخرى. عندما تقل مقاومة الشبكة عن 0.25 أوم، يكون بدون خلل غير محتمل.

فارسى

متن زیر بخشی تکمیلی برای دفترچه راهنمای بالا است.